

“PAGANO”

La même passion
depuis trois générations

Des maisons en bois de haute technologie: c'est la spécialité de Pagano, une entreprise familiale basée à Rome, qui travaille à l'échelle internationale.

Quelle est votre histoire?

« Mon père, Vincenzo, a transformé en entreprise le savoir-faire ancestral de son grand-père et de son arrière-grand-père, maîtres artisans. Il a commencé par donner forme à des éléments d'ameublement prestigieux, puis, à partir du contenu, il est passé au contenant, en réalisant des maisons en bois. Les premiers grands projets remontent aux années 1960, comme la maison construite pour le célèbre maestro et compositeur Ennio Morricone.»

Comment l'entreprise a-t-elle évolué depuis lors?

« La croissance a été implacable et s'est faite immédiatement à l'échelle internationale. Lorsque mon frère Enzo et moi nous sommes lancés dans ce domaine en 1993, nous avons d'abord breveté les mé-



Andrea Pagano

thodes de construction et de conception. Nous avons investi dans la recherche et le développement et déployé de nouvelles technologies. Aujourd'hui, nous disposons d'une équipe multidisciplinaire de plus de cinquante professionnels, parmi lesquels des architectes, des planificateurs, des techniciens spécialisés, des concepteurs, des chercheurs et des experts en logiciels, qui travaillent de manière synergique et coordonnée pour garantir des résultats toujours à l'avant-garde.» ❧

Die gleiche Leidenschaft
seit drei Generationen

Hightech-Holzhäuser: Das ist die Spezialität von Pagano, einem international tätigen Familienunternehmen mit Sitz in Rom.

Was ist Ihre Geschichte?

« Mein Vater, Vincenzo, hat das überlieferte Know-how seines Grossvaters und Urgrossvaters, die Handwerksmeister waren, in ein Unternehmen umgesetzt. Er begann damit, prestigeträchtigen Einrichtungselementen eine Form zu geben, und ging dann, ausgehend vom Inhalt, zum Behälter über, indem er Holzhäuser herstellte. Die ersten grossen Projekte gehen auf die 1960er Jahre zurück, wie das Haus, das für den berühmten Maestro und Komponisten Ennio Morricone gebaut wurde.»



Enzo Pagano

Wie hat sich das Unternehmen seither entwickelt?

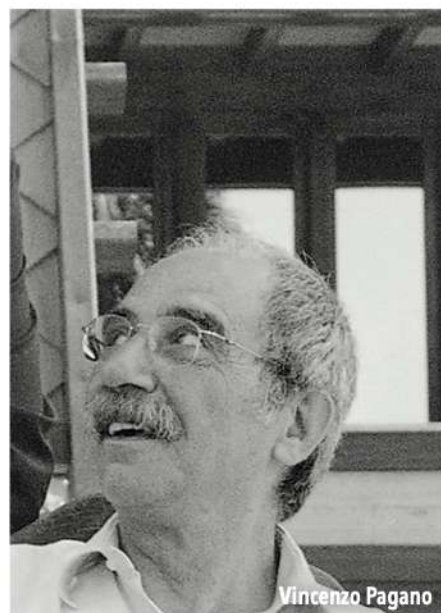
« Das Wachstum war unaufhaltsam und erfolgte sofort auf internationaler Ebene. Als mein Bruder Enzo und ich 1993 in das Geschäft einstiegen, liessen wir zunächst die Konstruktions- und Entwurfsmethoden patentieren. Wir haben in Forschung und Entwicklung investiert und neue Technologien entwickelt. Heute verfügen wir über ein multidisziplinäres Team von mehr als fünfzig Fachleuten, darunter Architekten, Planer, spezialisierte Techniker, Designer, Forscher und Softwareexperten, die synergistisch und koordiniert arbeiten, um stets Spitzenresultate zu gewährleisten.» ❧

Da tre generazioni
la stessa passione

Case in legno ad alta tecnologia: è questa la specializzazione di Pagano azienda familiare, con sede a Roma, che lavora su scala internazionale.

Qual è la vostra storia?

« Mio padre, Vincenzo, ha tradotto in un'attività imprenditoriale l'antica capacità del nonno e del bisnonno, mastri artigiani. È partito dando forma a prestigiosi elementi di arredo e poi, dal contenuto è passato al contenitore, realizzando abitazioni in legno. I primi grandi progetti sono degli anni sessanta, come la casa realizzata per il noto maestro e compositore Ennio Morricone.»



Vincenzo Pagano

Come si è evoluta l'azienda da allora?

« La crescita è stata incessante e da subito su scala internazionale. Quando e mio fratello Enzo io siamo scesi in campo nel 1993, per prima cosa abbiamo brevettato le modalità costruttive e progettuali. Abbiamo investito in ricerca e sviluppo e messo a punto nuove tecnologie. Oggi ci presentiamo con un team multidisciplinare di oltre cinquanta professionisti tra architetti, progettisti, tecnici specializzati, designer, ricercatori, esperti di software operano in modo sinergico e coordinato per garantire sempre risultati d'avanguardia.» ❧

PAGANO

Comment une maison Pagano voit-elle le jour?

«Les besoins, la personnalité, la créativité et les goûts du client sont traduits en une œuvre toujours unique. Chaque structure est composée de milliers de pièces qui sont conçues, dessinées, fabriquées et assemblées avec le savoir-faire de l'artisan, mais selon un processus post-industriel rigoureux. Le temps de construction varie en fonction des caractéristiques du lieu et du type de projet, mais à titre d'exemple, en moyenne, une maison de 500 m² peut être conçue en trois mois environ, produite en quatre mois et assemblée en six jours maximum, comme la Villa Rachele, une maison de luxe dans les collines de Rimini, l'interprétation la plus pure de ce que la construction en bois d'aujourd'hui peut offrir en termes de performances énergétiques et de confort, mais aussi en termes de réduction du temps et du coût de la construction d'une propriété.»

«Le bois rencontre la technologie, des écomaisons durables de luxe en naissent et sont signées Pagano!»

Comment combiner luxe, vitesse et design avec la durabilité?

«Notre système de construction fait appel à une technologie avancée hors site et se caractérise par un processus de production qui se déroule presque entièrement au sein de notre atelier, un atelier de conception unique. Ainsi, à la fin du processus, les bâtiments sont déjà équipés de toutes les installations, services et finitions. Le fait que la structure soit construite en usine signifie que la qualité du produit est hautement contrôlée et que le délai de livraison est extrêmement court. Nos maisons sont également un exemple positif de responsabilité environnementale, démontrant qu'il est désormais possible de réduire l'impact environnemental sans sacrifier le confort. Les bâtiments peuvent être autosuffisants en énergie ou à très faible consommation. De la sélection du bois, aux économies d'énergie, en passant par l'installation de systèmes photovoltaïques sur les centrales, tout indique un choix de respect et de protection de l'environnement. Grâce à notre expérience du travail dans le monde entier et dans des climats extrêmes, nous proposons depuis plus de 10 ans à nos clients des bâtiments de "Classe A" qui répondent aux principaux protocoles internationaux, dont Minergie suisse.»

«Avoir une maison Pagano signifie être unique tout comme le sont nos constructions!»

La Suisse est donc un marché où vous êtes déjà présent?

«Certes, nous construisons deux villas de prestige, l'une dans la région de Zurich et l'autre sur le lac Léman, et nous avons d'autres chantiers dans différents cantons suisses.»

Wie entsteht ein Pagano-Haus?

«Die Bedürfnisse des Kunden, seine Persönlichkeit, seine Kreativität und sein Geschmack werden in ein Werk umgesetzt, das immer einzigartig ist. Jede Struktur besteht aus Tausenden von Teilen, die mit handwerklichem Geschick, aber nach einem strengen postindustriellen Verfahren entworfen, gezeichnet, hergestellt und montiert werden. Die Bauzeit variiert je nach Standort und Art des Projekts, aber im Durchschnitt kann ein 500 m² grosses Haus in etwa drei Monaten geplant, in vier Monaten produziert und in nur sechs Tagen montiert werden, wie die Villa Rachele, ein Luxushaus in den Hügeln von Rimini, die reinste Interpretation dessen, was die moderne Holzbauweise in Bezug auf Energieeffizienz und Komfort, aber auch in Bezug auf die Reduzierung der Bauzeit und -kosten bieten kann.»

«Holz trifft auf Technologie, luxuriöse nachhaltige Ökohäuser entstehen und sind Pagano signiert!»

Wie lassen sich Luxus, Geschwindigkeit und Design mit Nachhaltigkeit verbinden?

«Unser Bausystem nutzt fortschrittliche Off-Site-Technologie und zeichnet sich durch einen Produktionsprozess aus, der fast vollständig in unserem Atelier, einer einzigartigen Designwerkstatt, stattfindet. So sind die Gebäude am Ende des Prozesses bereits mit allen Installationen und Ausstattungen versehen. Die Tatsache, dass die Struktur in der Fabrik gebaut wird, bedeutet, dass die Qualität des Produkts in hohem Masse kontrolliert wird und die Lieferzeiten extrem kurz sind. Unsere Häuser sind auch ein positives Beispiel für ökologische Verantwortung, denn sie zeigen, dass es heute möglich ist, die Umweltbelastung zu verringern, ohne auf Komfort verzichten zu müssen. Gebäude können energieautark oder sehr verbrauchsarm sein. Von der Auswahl des Holzes über die Energieeinsparung bis hin zur Installation von Photovoltaikanlagen deutet alles auf eine Entscheidung für Respekt und Umweltschutz hin. Dank unserer Erfahrung mit Arbeiten auf der ganzen Welt und in extremen Klimazonen bieten wir unseren Kunden seit mehr als 10 Jahren Gebäude der "Klasse A" an, die den wichtigsten internationalen Protokollen entsprechen, einschliesslich der Schweizer Minergie.»

«Ein Pagano-Haus zu besitzen, bedeutet einzigartig zu sein, genauso wie unsere Konstruktionen!»

Die Schweiz ist also ein Markt, auf dem Sie bereits präsent sind?

«Sicherlich, wir bauen gerade zwei repräsentative Villen, eine in der Region Zürich und eine am Genfer See, und wir haben weitere Baustellen in verschiedenen Schweizer Kantonen.»

Come nasce una casa Pagano?

«Esigenze, personalità, creatività e gusti del cliente vengono tradotti in un'opera che è sempre unica. Ogni struttura è composta da migliaia di pezzi che vengono pensati, progettati, realizzati e montati con la sapienza dell'artigiano, ma secondo un rigoroso processo post industriale. Il tempo di realizzazione varia in base alle caratteristiche di location e tipologia di progetto, ma a titolo esemplificativo, mediamente una casa di 500 mq può essere progettata in circa tre mesi, prodotta in quattro mesi e montata anche in 6 giorni, come Villa Rachele, un'abitazione di lusso sulle colline di Rimini, interpretazione più pura di ciò che oggi la costruzione del legno può offrire in termini di prestazioni energetiche e comfort, ma anche appunto di abbattimento dei tempi e costi di realizzazione dell'immobile.»

«Il legno incontra la tecnologia, nascono abitazioni di lusso ecosostenibili che sono firmate Pagano!»

Come si coniugano lusso, velocità e design con la sostenibilità?

«Il nostro sistema costruttivo utilizza una tecnologia off site evoluta ed è caratterizzato da un processo di produzione che si svolge quasi totalmente all'interno del nostro Atelier, un laboratorio di progettazioni uniche. Così, al termine del processo di lavorazione, gli immobili sono già dotati di tutti gli impianti, i servizi, le finiture. La realizzazione in fabbrica della struttura consente un forte controllo della qualità del prodotto e un tempo di consegna estremamente ridotto. Le nostre case rappresentano poi un positivo esempio di responsabilità verso l'ambiente dimostrano concretamente come oggi sia possibile diminuire gli impatti senza rinunciare ai comfort. Gli edifici possono essere autosufficienti dal punto di vista energetico o a consumi molto ridotti. Dalla selezione dei legnami al risparmio energetico, all'installazione degli impianti fotovoltaici sugli stabilimenti, tutto volge ad una scelta di rispetto e difesa ambientale. Grazie all'esperienza di lavoro in tutto il mondo e in climi estremi, da oltre 10 anni, in forte anticipo rispetto ai tempi, proponiamo ai nostri clienti costruzioni di "Classe A" e capaci di rispondere ai principali protocolli internazionali compreso lo svizzero Minergie.»

«Avere una casa Pagano significa essere unici così come lo sono le nostre costruzioni!»

La Svizzera è dunque un mercato dove siete già presenti?

«Certamente, stiamo realizzando due prestigiose ville, una nella zona di Zurigo e una sul lago di Ginevra e abbiamo altri cantieri operativi nei cantoni svizzeri.»

Villa «Trigoria» • Rome - Rom - Roma



Une résidence familiale, exemple de la compétence et du professionnalisme de la marque, toujours source d'inspiration et modèle d'expérimentation. Une attention maximale a été accordée aux aspects de la bio-architecture pour une « maison dans les bois » moderne, fonctionnelle et durable. La structure porteuse articulée en bois stratifié est enrichie sur le périmètre extérieur par de grandes fenêtres et des fonds scéniques donnant sur le paysage environnant. ❧

Eine Familienresidenz, ein Beispiel für die Kompetenz und Professionalität der Marke, eine Quelle der Inspiration und ein Modell für Experimente. Maximale Aufmerksamkeit wurde den Aspekten der Bio-Architektur gewidmet, um ein modernes, funktionales und nachhaltiges « Haus im Wald » zu schaffen. Die gegliederte Tragstruktur aus Leimholz wird an der Aussenseite durch grosse Fenster mit Blick auf die umliegende Landschaft bereichert. ❧

Residenza di proprietà della famiglia, esempio della maestria e della professionalità del brand, ancora oggi fonte di ispirazione e modello di sperimentazione. Massima l'attenzione agli aspetti di bioarchitettura per una moderna « casa nel bosco » funzionale e sostenibile. L'articolata struttura portante in legno lamellare è arricchita nel perimetro esterno da grandi finestre e quinte scenografiche sul paesaggio circostante. ❧

PAGANO

Villa «Rachele» • Rimini



La Villa Rachele se dresse sur les collines de Rimini, dans un paysage bucolique. La structure est garantie par le système breveté de Pagano qui associe des panneaux structurels et des poutres dans le squelette porteur à une utilisation judicieuse de bois de sapin ennobli par des bandes d'Iroko très apprécié. L'Iroko est également utilisé pour les parties extérieures, garantissant une résistance séculaire. La villa se fond dans le paysage: la structure en U est articulée sur plusieurs niveaux qui suivent la dégradation naturelle du terrain.

Die Villa Rachele steht auf den Hügeln von Rimini inmitten einer idyllischen Landschaft. Die Struktur wird durch das von Pagano patentierte System gewährleistet, das strukturelle Platten und Balken im tragenden Skelett mit der sinnvollen Verwendung von Tannenholz kombiniert, das mit Streifen aus dem beliebten Iroko veredelt wurde. Iroko wird auch für die Aussenbereiche verwendet und garantiert eine jahrhundertelange Beständigkeit. Die Villa verschmilzt mit der Landschaft: Die U-förmige Struktur ist auf mehreren Ebenen gegliedert, die dem natürlichen Gefälle des Geländes folgen.

Nelle colline di Rimini, in un paesaggio bucolico, sorge Villa Rachele. La struttura è garantita dal sistema brevettato Pagano che nello scheletro portante coniuga pannelli strutturali e travi con un oculato utilizzo di Abete nobilitato con lamelle del pregiato Iroko. L'Iroko è poi utilizzato per le parti esterne a garanzia di secolare resistenza. La Villa si mimetizza nel paesaggio: la struttura a forma di U si articola su più livelli che assecondano il degradare naturale del terreno.

Villa «Trou 10» • Moscou - «Loch 10» • Moskau - «Buca 10» • Mosca





Cette villa a été construite sur le prestigieux parcours de golf de Pirogovo, à Moscou, et doit son nom à sa position sur le parcours, près de la ligne d'arrivée du trou n° 10. La structure est protégée des balles du côté du jeu par un filet métallique. La villa présente des volumes intérieurs remarquables qui la caractérisent en dominant sa luminosité et sa largeur.

Diese Villa wurde auf dem prestigeträchtigen Golfplatz Pirogowo in Moskau errichtet und verdankt ihren Namen ihrer Lage auf dem Golfplatz, nahe Loch 10. Das Gebäude ist auf der Spielseite durch ein Metallnetz vor Bällen geschützt. Die Villa verfügt über bemerkenswerte Innenvolumen, die sie durch die Dominanz ihrer Helligkeit und Breite charakterisieren.

Villa realizzata all'interno del prestigioso campo da Golf di Pirogovo a Mosca, il nome deriva dalla sua posizione all'interno del campo posizionata proprio in prossimità dell'arrivo in buca 10. La struttura è protetta dalle palline dal lato di gioco da una maglia metallica. La villa ha notevoli volumi interni che la caratterizzano domandole luminosità ed ampiezza.

Villa « nel Bosco » • St-Petersbourg - St. Petersburg - San Pietroburgo



La villa est située à 80 km au nord de Saint-Petersbourg, près de la frontière finlandaise, dans une forêt. Elle a été meublée par des designers italiens (cuisine Boffi). Au rez-de-chaussée se trouve également un spa avec piscine/jacuzzi. ■

Die Villa befindet sich 80 km nördlich von St. Petersburg, nahe der finnischen Grenze in einem Wald. Sie wurde von italienischen Designern eingerichtet (Boffi-Küche). Im Erdgeschoss befindet sich ausserdem ein Spa mit Pool/Jacuzzi. ■

La villa è situata a 80 km a nord di San Pietroburgo vicino il confine con la Finlandia all'interno di un bosco. È arredata con designer Italiano (cucina Boffi). Al pian terreno è situata anche la spa con piscina/jacuzzi. ■

PAGANO

Via Trigoria, 233 - 00195 Roma - +39 0650652482 - www.pagano.it - contact@pagano.it